



Manuale online Tares

Tariffa doganale elettronica

Indice

1	In generale	4
1.1	Validità giuridica.....	4
1.2	Lingue.....	4
2	Accesso all'applicazione	5
2.1	Utenti interni	5
3	Elementi principali dell'applicazione Tares	6
4	Intestazione dell'applicazione (header).....	7
4.1	Link e tasti a disposizione	7
4.1.1	Link	7
4.1.1.1	Help	7
4.1.1.2	Contatti	7
4.1.1.3	News	7
4.1.1.4	Configurazione utente.....	7
4.1.1.5	Cambiare password (solo utenti interni).....	8
4.1.1.6	Amministratore (solo utenti interni)	8
4.1.1.7	Logout	8
4.1.2	Tasti.....	8
4.1.2.1	Nuova ricerca tariffale	8
4.1.2.2	Vista d'insieme tariffale	9
4.1.2.3	Comparare aliquote	9
4.1.2.4	Altre possibilità di ricerca	9
4.1.2.5	Tasti di lingue	9
4.2	Riduzione/ingrandimento dell'header	9
5	Link correlati.....	10
5.1	Breve introduzione Tares	10
5.2	Informazioni generali riguardanti i link «Decisioni», «Note esplicative», «Note» ed «Osservazioni»	10
5.2.1	Versione.....	10
5.2.2	Formato.....	10
5.3	Decisioni	10
5.4	Note esplicative	10
5.5	Note.....	10
5.6	Osservazioni.....	10

5.7	Tariffa generale.....	10
5.8	Accordi di libero scambio (R-30)	11
5.9	Impegni d'impiego (R-123).....	11
5.10	Contingenti doganali	11
5.11	Circolari	11
5.12	Corso attuale	11
5.13	Corsi dei cambi (archivio)	11
5.14	Moduli.....	11
5.15	Fornitura di dati.....	11
5.16	Altri link.....	11
6	Pagina di ricerca principale	12
6.1	Ricerca tariffale.....	12
6.1.1	Dati dell'intestazione	12
6.1.1.1	Data.....	12
6.1.1.2	Paese	12
6.1.1.3	Direzione di traffico	13
6.1.2	Ricerca di una voce di tariffa	13
6.1.2.1	Formato d'interrogazione	13
6.1.2.2	Visualizzazione del risultato nella tariffa.....	14
6.1.3	Ricerca mediante il testo	14
6.1.3.1	Ricerca avanzata	15
6.1.3.2	Ricerca del gruppo di parole preciso.....	15
6.1.3.3	Ricerca con tutte le parole	15
6.1.3.4	Ricerca con una parola qualunque	15
6.1.3.5	Ricerca nelle decisioni / Ricerca nelle note esplicative / Ricerca nelle note.....	16
6.1.3.6	Osservazione riguardante l'indice (parole chiave).....	16
6.1.4	Ricerca nelle decisioni / Ricerca nelle note esplicative / Ricerca nelle note.....	17
6.1.4.1	Ricerca nelle decisioni: Ricerca con parole chiave	17
6.1.5	Ricerca di elementi e composti chimici.....	17
6.1.5.1	Secondo il numero CAS	18
6.1.5.2	Secondo il numero CUS	18
6.1.5.3	Secondo la denominazione.....	18
6.2	Vista d'insieme tariffale	19
6.3	Comparare aliquote	19
6.3.1	Dati dell'intestazione	19
6.3.2	Comparare aliquote di una o più voci di tariffa.....	20
6.4	Altre possibilità di ricerca	22
6.4.1	Dati dell'intestazione	22
6.4.2	Mostra dettagli.....	22
6.4.3	Misure da osservare.....	23
6.4.3.1	Formato di inserimento	23
6.4.3.2	Risultato della ricerca rapida.....	23
7	Visualizzazione della struttura tariffale.....	23
7.1	Risultato di ricerca	23
7.1.1	Dati dell'intestazione	24
7.1.2	Visualizzazione della struttura tariffale	24
7.1.2.1	Significato delle singole icone.....	25
7.1.3	Link	26
7.1.4	Tutto il capitolo	26
8	«Mostra dettagli» e confronto delle aliquote	28
8.1	Dati dell'intestazione	28
8.2	«Mostra dettagli»	28
8.3	Mostra tutte le aliquote di una voce di tariffa	28
9	Note personali (solo utenti interni).....	29
9.1	Rilevamento di note personali.....	29

Manuale online Tares

9.1.1	Inserimento di link	29
9.1.2	Caricamento/savataggio di documenti.....	30
9.2	Consultazione di note personali	31
10	Consigli e suggerimenti	32
10.1	Tasti di scelta rapida più importanti.....	32
11	Soluzioni di emergenza / Guasti al sistema	33
11.1	Tariffa generale.....	33
11.2	Fornitura di dati.....	33

1 In generale

1.1 Validità giuridica

L'applicazione Tares rappresenta un mezzo ausiliare utilizzato nell'ambito dell'imposizione doganale. Essa contiene parecchie indicazioni su decreti legali che devono essere osservate nell'ambito dello sdoganamento. Tuttavia, per l'impiego, fanno comunque stato i contenuti dei decreti legali.

1.2 Lingue

L'applicazione Tares è a disposizione nelle lingue italiana, francese, tedesca e inglese.

In riguardo a ciò va osservato che, come già menzionato alla cifra [1.1](#) precedente, i testi dei relativi decreti legali sono vincolanti.

Per quanto concerne le traduzioni in lingua inglese va notato che esse rappresentano unicamente un ausilio e non sono quindi per niente vincolanti. I testi che per motivi economico-amministrativi non sono stati tradotti in inglese saranno visualizzati in lingua francese.

2 Accesso all'applicazione

Gli utenti esterni utilizzano l'applicazione su Internet, direttamente consultabile all'indirizzo seguente:

www.tares.ch

Vi è inoltre la possibilità di consultare l'applicazione [sul nostro sito web](#).



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Tares

Amministrazione federale admin.ch
Dipartimento federale delle finanze DFF
Ufficio federale della dogana e della sicurezza dei confini UDSC

Help | ContattiDeutsch | Français | Italiano | English

Tares

Schweizerischer Gebrauchstarif
Tarif d'usage suisse
Tariffa d'uso svizzera
Swiss working tariff

Questo mezzo ausiliario è destinato all'uso diretto al momento dello sdoganamento. Esso contiene parecchie indicazioni tolte da decreti legislativi da osservare per lo sdoganamento. Per l'applicazione delle rispettive disposizioni fa tuttavia stato in qualsiasi caso il contenuto dei decreti legislativi.
Con "Entrare" accetto anche le [condizioni d'uso](#) dell'Organizzazione mondiale delle dogane (OMD).

Entrare

Comunicazioni

Valevole da:	Tipo:	Testo:	Dettaglio:
01.01.2022	F	Attualizzazione Tares (i dati possono essere consultati a partire dal 1° gennaio 2022).	
F: Comunicazioni professionali		S: Comunicazioni del sistema (Tares)	

Ufficio federale della dogana e della sicurezza dei confini UDSC
[Contatti](#) | [Diritto](#)

Versione 3.8.12-92

2.1 Utenti interni

Gli utenti interni accedono all'applicazione attraverso Intranet per mezzo del seguente indirizzo:

[Intranet UDSC - Applicazioni - Tares](#)

Tares pagina iniziale:



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Tares

Amministrazione federale admin.ch
Dipartimento federale delle finanze DFF
Ufficio federale della dogana e della sicurezza dei confini UDSC

Help | Contatti
Deutsch | Français | Italiano | English

Schweizerischer Gebrauchstarif
Tarif d'usage suisse
Tariffa d'uso svizzera
Swiss working tariff

Questo mezzo ausiliario è destinato all'uso diretto al momento dello sdoganamento. Esso contiene parecchie indicazioni tolte da decreti legislativi da osservare per lo sdoganamento. Per l'applicazione delle rispettive disposizioni fa tuttavia stato in qualsiasi caso il contenuto dei decreti legislativi.

Nome utente:

Password:

Connessione

Comunicazioni

Valevole da:	Tipo:	Testo:	Dettaglio:
01.01.2022	F	Attualizzazione Tares (i dati possono essere consultati a partire dal 1° gennaio 2022).	
F: Comunicazioni professionali		S: Comunicazioni del sistema (Tares)	

Ufficio federale della dogana e della sicurezza dei confini UDSC
[Contatti](#) | [Diritto](#)
Versione: 3.8.12-92

Su questa pagina vengono visualizzate tutte le comunicazioni più recenti. Esse riguardano sia le comunicazioni professionali sia quelle concernenti il sistema. Per comunicazioni professionali si intendono le indicazioni relative al contenuto della tariffa. Le comunicazioni concernenti il sistema contemplano quelle relative al funzionamento dell'applicazione e in special modo anche alla sua disponibilità.

3 Elementi principali dell'applicazione Tares

Help | Contatti | News | Configurazione utente | Logout
Tares
Deutsch | Français | Italiano | English

Breve introduzione Tares

[PDF della tariffa doganale](#)
[Decisioni](#)
[Note esplicative](#)
[Note](#)
[Osservazioni](#)
[Tariffa generale](#)

[Accordi di libero scambio \(R36\)](#)
[Impieghi d'impiego \(R123\)](#)

[Contingenti doganali](#)

[Circolari](#)

[Corsi del cambio](#)
- oggi
- giorno precedente

[Moduli](#)

[Fornitura di dati](#)

[Altri link](#)

Ultimo bollettino rectificativo:
28.04.2025, 01:03:54

Dati dell'intestazione

Direzione di traffico: Importazione da ISO / Paese: DE Germania

Data: 19.05.2025

Ricerca tariffale

Ricerca con voce di tariffa

Voce di tariffa: **Ricerca**

Ricerca con il testo

Testo: **Ricerca** [Ricerca avanzata](#)

Ricerca nelle decisioni

Testo / voce di tariffa: **Ricerca** ☒ Ricerca in tutto il testo ☐ Ricerca per parole chiave

Ricerca nelle note esplicative

Testo / voce di tariffa: **Ricerca**

Ricerca nelle note

Testo / voce di tariffa: **Ricerca**

Ricerca con elementi e composti chimici

☒ Numero CAS
☐ Numero CUS
☐ Denominazione **Ricerca**

La pagina principale è composta di 3 elementi:

1. intestazione dell'applicazione (header)
2. link correlati
3. interfaccia di ricerca e visualizzazione

4 Intestazione dell'applicazione (header)

4.1 Link e tasti a disposizione

Help Contatti News Configurazione utente Logout	Tares	Deutsch Français Italiano English
Nuova ricerca tariffale	Vista d'insieme tariffale	Comparare aliquote
Altre possibilità di ricerca		

4.1.1 Link

Help Contatti News Configurazione utente Amministratore Logout
--

4.1.1.1 Help

Nell' «Help» è contenuto il manuale on-line qui appresso. Inoltre vengono elencate le risposte alle domande poste frequentemente (*frequently asked questions*, FAQ).

4.1.1.2 Contatti

Per «Contatti» s'intendono il numero telefonico e l'indirizzo e-mail del nostro helpdesk.

4.1.1.3 News

La visualizzazione ed il contenuto della pagina News corrispondono alla pagina iniziale. Tuttavia le comunicazioni rimangono visibili qui per un periodo di tempo prolungato.

4.1.1.4 Configurazione utente

In questo link possono essere modificate le configurazioni di base personali, come ad esempio la direzione di traffico, la lingua, il paese e il modo in cui vengono visualizzati i risultati.

Cambiare la configurazione personale dell'utente			
Login: admin	Cognome: admin name	Nome admin surname	
Informazioni utente	Configurazione utente	Attribuzione dei ruoli	Attribuire luoghi di servizio
Direzione di traffico : ☒ Importazione ☐ Esportazione Lingua utente : ☐ Deutsch ☒ Italiano ☐ Français ☐ English Contrasto : ☒ poco contrasto ☐ molto contrasto			
Paese: ☐ DE ☐ US ☐ FR ☐ GB ☒ IT ☐ AT ISO Nome del paese: IT Italia			
Visualizzazione risultati: con posizioni adiacenti			
Menu scorrente con voci e testi tariffali			
Ricerca tariffale : ☒ Sì ☐ No		Altre possibilità di ricerca : ☒ Sì ☐ No	
		Comparare aliquote : ☒ Sì ☐ No	
		Salvare Interrompere	

Visualizzazione dei risultati

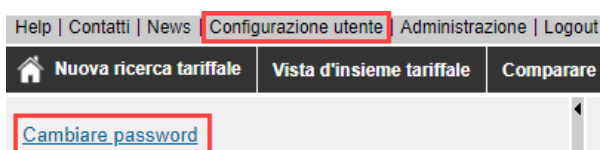
visualizzazione risultati	con posizioni adiacenti - solo posizione ricercata - con posizioni adiacenti - blocchi internazionali internazionali - tutto il capitolo (classico)
---------------------------	---

Vi consigliamo l'impostazione «con posizioni adiacenti».

Con l'impostazione «Tutto il capitolo» la visualizzazione della pagina avverrà più lentamente, siccome tutte le voci di tariffa del capitolo corrispondente verranno visualizzate contemporaneamente e dovrà perciò essere caricata una notevole quantità di dati.

4.1.1.5 Cambiare password (solo utenti interni)

Qui potrete modificare la password in qualsiasi momento:



Cambiare password

Login: **admin** Cognome: **admin name** Nome **admin surname**

Vecchia password

Nuova password

Ripetere nuova password

4.1.1.6 Amministratore (solo utenti interni)

Questo link viene visualizzato unicamente da quei collaboratori con il ruolo di «superuser», «helpdesk» o «amministratore»:

Immagine concernente il ruolo di «amministratore»

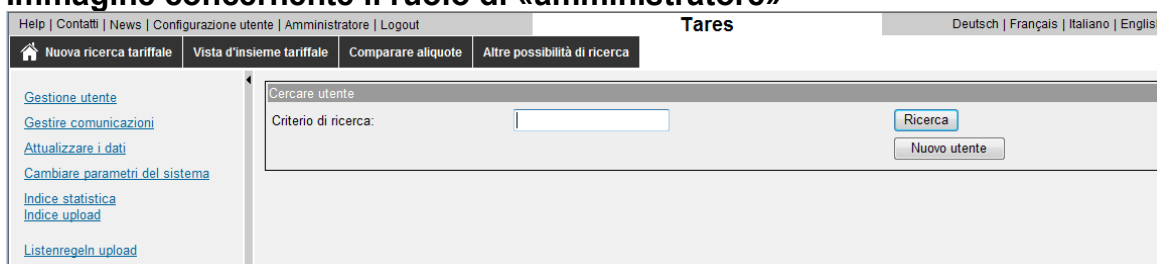
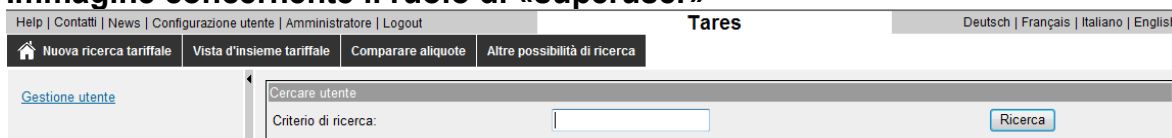


Immagine concernente il ruolo di «superuser»



4.1.1.7 Logout

Attraverso al link «Logout» si effettua la regolare disconnessione dall'applicazione e si viene reindirizzati in questo modo alla pagina d'entrata dell'applicazione (vedi cifra [2](#)).

Tutti gli utenti che vogliono abbandonare il Tares sono pregati di farlo mediante l'opzione «Logout».

4.1.2 Tasti



e



4.1.2.1 Nuova ricerca tariffale

Il tasto «Nuova ricerca tariffale» riconduce alla pagina principale (veggasi cifra [6](#))

4.1.2.2 Vista d'insieme tariffale

Facendo click sul tasto «Vista d'insieme tariffale» vengono visualizzate le diverse sezioni di quest'ultima (veggasi cifra [6.2](#)).

4.1.2.3 Comparare aliquote

Il tasto «Comparare aliquote» conduce alla pagina «Comparare aliquote di una o più voci di tariffa» (veggasi cifra [6.3](#)).

4.1.2.4 Altre possibilità di ricerca

Il tasto «Altre possibilità di ricerca» conduce direttamente alla pagina omonima (veggasi cifra [6.4](#)).

4.1.2.5 Tasti di lingue

Sono disponibili 4 tasti per la scelta della lingua:

Deutsch | Français | Italiano | English

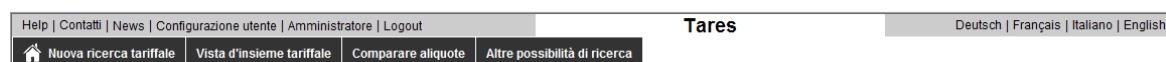
Cliccando sui tasti viene modificata sia la lingua del testo della maschera, sia la lingua del contenuto.

4.2 Riduzione/ingrandimento dell'header

Esiste la possibilità d'ingrandire l'header cliccando sulla parola «Tares»:



è possibile ridurlo procedendo nello stesso modo:



5 Link correlati

Quest'area può essere espansa risp. nascosta.



Cliccando sui link si accede alla pagina Internet oppure ad una pagina particolare del Tares.

5.1 Breve introduzione Tares

Tale link rinvia ad una breve introduzione al Tares (in formato PDF).

5.2 Informazioni generali riguardanti i link «Decisioni», «Note esplicative», «Note» ed «Osservazioni»

5.2.1 Versione

Trattasi sempre dell'ultima versione valida. I documenti, contrariamente alla cifra [7.1.3](#), non possiedono una cronistoria (le versioni meno recenti non sono disponibili).

5.2.2 Formato

Attraverso i link «Decisioni», «Note esplicative», «Note» ed «Osservazioni» viene dapprima visualizzato un indice. Da questo indice è poi possibile selezionare i file PDF corrispondenti. La selezione di questi documenti viene rallentata se Acrobat Reader viene attivato.

5.3 Decisioni

Questo [link](#) rinvia alla versione Internet delle decisioni relative alle classificazioni di merci.

5.4 Note esplicative

Questo [link](#) rinvia alla versione Internet delle note esplicative della tariffa doganale.

5.5 Note

Questo [link](#) rinvia alla versione Internet delle note (Note delle sezioni e dei capitoli della tariffa doganale).

5.6 Osservazioni

Questo [link](#) rinvia alla versione Internet delle osservazioni tariffali.

5.7 Tariffa generale

Questo [link](#) rinvia alla tariffa generale (in formato PDF).

5.8 Accordi di libero scambio (R-30)

[Link](#) dedicato agli accordi di libero scambio.

5.9 Impegni d'impiego (R-123)

Questo [link](#) rinvia alla banca dati dei titolari d'impegni d'impiego.

5.10 Contingenti doganali

[Link](#) che rinvia alla pagina Internet relativa alla situazione dei contingenti doganali attuali.

5.11 Circolari

Visualizzazione delle [circolari](#) valide.

5.12 Corso attuale

Visualizzazione del [corso dei cambi giornaliero](#) (divise, vendita).

5.13 Corsi dei cambi (archivio)

A questa pagina può essere richiesto il [corso dei cambi](#) di una determinata data.

5.14 Moduli

A questa pagina Internet possono essere richiesti [moduli](#) dell'UDSC.

5.15 Fornitura di dati

Cliccando su questo [link](#) si raggiunge la pagina Internet concernente la fornitura dei dati di natura tariffale.

5.16 Altri link

Visualizzazione di ulteriori [link](#) interessanti.

6 Pagina di ricerca principale

Comprende le maschere “Ricerca tariffale” e “Dati dell'intestazione”:

The screenshot shows the main search interface. At the top is the 'Dati dell'intestazione' (Header Data) section with fields for 'Direzione di traffico' (Importazione da), 'ISO / Paese' (IT Italia), and 'Data' (19.03.2012). Below this is the 'Ricerca tariffale' (Tariff Search) section, which contains three sub-sections: 'Ricerca con voce di tariffa' (Tariff code search), 'Ricerca con il testo' (Text search), and 'Ricerca con elementi e composti chimici' (Chemical elements and compounds search). Each sub-section has a search button and a 'Ricerca avanzata' (Advanced search) link.

6.1 Ricerca tariffale

6.1.1 Dati dell'intestazione

This screenshot shows the 'Dati dell'intestazione' form. It includes fields for 'Direzione di traffico' (Importazione da), 'ISO / Paese' (IT Italia), and 'Data' (19.03.2012).

Questi dati devono essere adattati all'interrogazione desiderata (data dell'importazione/esportazione, direzione del traffico (importazione/esportazione) e paese di spedizione risp. di destinazione dell'invio). Solo in questo modo si avrà la garanzia che il sistema possa dare una risposta con risultati relativi all'invio in questione.

6.1.1.1 Data

Il formato della data corrisponde alla convenzione svizzera di scrittura (p. es. 01.01.2005). L'immissione può avvenire senza punti (p. es. 01012005), con barra obliqua (p. es. 01/01/2005), con trattino (01-01-2005) oppure con trattini bassi (01_01_2005). Il sistema converte la data nel formato esatto. Inoltre è possibile omettere le prime due cifre dell'anno: il sistema completerà le due cifre mancanti.

Tramite modifica della data si potrà avere accesso ai dati Tares del passato (cronistoria riguardante in particolare le aliquote). Dal momento dell'entrata in funzione del Tares verrà configurata una cosiddetta «history» (cronologia). I dati che perdono la loro validità saranno consultabili ancora per una durata di 5 anni, dopo di che verranno cancellati.

6.1.1.2 Paese

Ad ogni accesso, il paese di default sarà quello impostato nelle configurazioni di base (utenti interni veggasi cifra [4.1.1.4](#)); si dovrà quindi adattare la propria scelta a seconda delle necessità dell'interrogazione. Tuttavia il paese potrà essere adattato in ogni momento in base alle proprie esigenze: la selezione resterà attiva fino ad una nuova eventuale modifica oppure sino a quando l'utente effettuerà la disconnessione dal sistema.

Il paese può essere modificato tramite introduzione di un codice ISO-Alpha (p. es. FR per Francia):

This screenshot shows the 'ISO / Paese' field with the value 'FR' and the text 'Fran' next to it.

Come alternativa si avranno le 2 seguenti possibilità:

La prima opzione è quella di attivare casella  contenente l'elenco di scelta per ogni paese. La scelta del paese si eseguirà sfogliando e selezionando la voce desiderata:

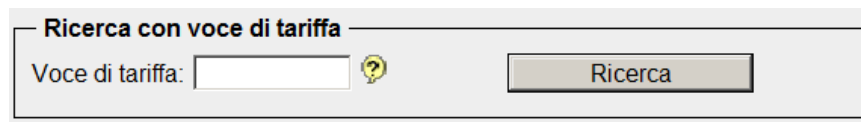


La seconda opzione prevedere la progressiva digitazione del nome del paese desiderato nell'apposita casella, di modo che la ricerca risulti migliore e più veloce. A tal proposito il sistema reagisce nel seguente modo: con ogni lettera digitata, l'elenco dei possibili paesi si restringe fino a che la voce desiderata diventa univoca (p. es. *Maro* per Marocco). Il sistema inizia la selezione con il nuovo segno introdotto dopo un'interruzione di circa 1,5 secondi: per il sistema si tratta ogni volta di una nuova interrogazione; sarà quindi opportuno scrivere velocemente ed in modo costante.

6.1.1.3 Direzione di traffico

Ad ogni accesso, la direzione di traffico di default sarà quella impostata nelle configurazioni di base (utenti interni veggasi cifra [4.1.1.4](#)); si dovrà quindi adattare la propria scelta a seconda delle necessità dell'interrogazione. Tuttavia la direzione di traffico potrà essere adattata in ogni momento in base alle proprie esigenze e resterà attiva fino ad una nuova eventuale modifica oppure sino a quando l'utente effettuerà la disconnessione dal sistema.

6.1.2 Ricerca di una voce di tariffa



L'interrogazione può essere eseguita secondo la sezione, il capitolo oppure la voce di tariffa a 4, 6 o 8 cifre.

6.1.2.1 Formato d'interrogazione

a) Sezione:

con numeri romani (p. es. V o VII)

b) Capitolo:

davanti ai numeri di capitoli ad una cifra si dovrà aggiungervi uno «0» (p. es. 02)

c) Voci di tariffa:

la voce a 6 o 8 cifre può essere indicata con un punto di separazione (p. es. 1806.90, 1806.9031). Esiste anche la possibilità di indicare il numero senza punto di separazione (p. es. 180690, 18069031): il punto di separazione mancante verrà aggiunto dal sistema.

In aggiunta, previa selezione nelle impostazioni in «Configurazione utente», può essere attivato il «Menu scorrente con voci e testi tariffali».

6.1.2.2 Visualizzazione del risultato nella tariffa

Dopo aver immesso un criterio di ricerca valido risp. una combinazione valida, e cliccando poi il tasto «Ricerca» o «Enter», verrà visualizzato il risultato nella tariffa (veggasi anche cifra [7](#) qui appresso).

6.1.3 Ricerca mediante il testo

Ricerca di concordanze testuali all'interno dei testi delle voci tariffali/elementi di controllo e nelle voci dell'indice attraverso la funzione di ricerca «con tutte le parole» (valore di default):

Introducendo **una** parola

p. es. *pane*

oppure un **gruppo di parole** che figurano nel testo risp. nell'indice

p. es. *macchine semoventi* oppure anche *semoventi macchine*

e cliccando «Ricerca» o premendo «Enter» viene mostrato qualsiasi risultato contenente questa parte di testo.

Esso mostra solo i **risultati** che contengono **tutte** le parole menzionate in questa maschera di ricerca, **indipendentemente dall'ordine** delle parole immesse.

I termini da ricercare possono anche essere digitati in minuscolo; non è necessario inserire un carattere jolly (% o *); la portata della ricerca viene ampliata automaticamente dal sistema: esso considererà automaticamente quanto precede risp. segue i termini di ricerca inseriti.

Esempi:

- con *nastri* si otterrà: *nastri trasportatori* o *nastri inchiosttratori*, ecc.
- con *fagioli* si otterrà: *fagioli*, *fagioli Adzuki* o *fagioli comuni*, ecc.
- con *granoturco* si otterrà: *granoturco*, *amido di granoturco* oppure *granoturco dolce*, ecc.

Esempio

oppure

Risultato

Voce di tariffa	CA	Numero convenzionale (Importazione)	Testo	Indice
6810			Lavori di cemento , di calcestruzzo o di pietra artificiale, anche armati:	
8464			Macchine utensili per la lavorazione della pietra, dei prodotti ceramici, del calcestruzzo , dell' amianto-cemento o di materie minerali simili, oppure per la lavorazione a freddo del vetro:	

Cliccando sul termine desiderato (testo di una voce tariffale/di un elemento di controllo o voce dell'indice) si viene rinviiati direttamente allo schema della struttura tariffale.

6.1.3.1 Ricerca avanzata

Cliccando in questa casella si arriva alla seguente maschera d'introduzione:

In questa maschera la ricerca può essere ulteriormente affinata. Sono disponibili le seguenti opzioni:

- Ricerca con il termine o il gruppo di parole esatte
 - Ricerca con tutte le parole
 - Ricerca con una parola qualunque
- e, facoltativamente
- Ricerca nelle decisioni
 - Ricerca nelle note esplicative
 - Ricerca nelle note

6.1.3.2 Ricerca del gruppo di parole preciso

Con questa opzione vengono mostrati solamente **risultati contenenti** i termini menzionati in modo **esatto** in questo campo di ricerca tenendo in considerazione l'ordine/la sequenza dei termini digitati. Ciò significa che unicamente l'introduzione di «*macchine e apparecchi, semoventi*» porterà ad un risultato, mentre la ricerca con «*macchina e apparecchio, semovente*» o «*apparecchi e macchine, semoventi*» sarà invece senza esito.

6.1.3.3 Ricerca con tutte le parole

Vedi cifra [6.1.3](#).

6.1.3.4 Ricerca con una parola qualunque

Risultato:

Voce di tariffa	CA	Numero convenzionale (importazione)	Testo	Indice
97			Oggetti d'arte, da collezione o di antichità	
XXI			OGGETTI D'ARTE, DA COLLEZIONE O DI ANTICHITÀ	

Quest'opzione mostra tutti i risultati contenenti **una** delle parole menzionate in questa rubrica di ricerca.

6.1.3.5 Ricerca nelle decisioni / Ricerca nelle note esplicative / Ricerca nelle note

Selezionando le caselle «Ricerca nelle decisioni», «Ricerca nelle note esplicative» o «Ricerca nelle note», i relativi documenti vengono automaticamente consultati in base al termine di ricerca.



Indicatore della presenza del termine di ricerca nelle decisioni.



Indicatore della presenza del termine di ricerca nelle note esplicative.



Indicatore della presenza del termine di ricerca nelle note.

6.1.3.6 Osservazione riguardante l'indice (parole chiave)

L'indice permette la ricerca di una voce di tariffa basandosi su un termine non ripreso nel testo delle voci di tariffa (per esempio *Laptop* o *Notebook*) e non ha la pretesa di essere esaustivo. Le voci di tariffa ivi contenute rappresentano delle indicazioni non vincolanti e nel caso di voci di tariffa a due, quattro o sei cifre esse devono essere completate sino ad ottenere una voce ad otto cifre per mezzo della struttura tariffale (capitoli 01 a 97).

Attenzione: Nell'indice non esiste alcuna cronologia. La versione dell'indice online viene sostituita periodicamente tramite una nuova versione; si raccomanda, in caso d'interrogazioni tramite l'opzione «Ricerca mediante il testo», di procedere unicamente con la data di default ("data del sistema").

Nella pagina con i risultati della ricerca, gli esiti positivi che rimandando a voci dell'indice delle parole chiave sono contrassegnate nell'apposita colonna con l'etichetta "Indice", mentre gli esiti positivi che rimandano a testi di voci di tariffa/elementi di controllo non presentano alcuna indicazione simile.

Indicazione delle parole chiave

Ricerca con il testo

Trovare testi tariffali / Indice

☐ con il termine o il gruppo di parole esatte ?
☒ con tutte le parole ?
☐ con una parola qualunque ?

legna

☐ + Ricerca nelle decisioni
☐ + Ricerca nelle note esplicative
☐ + Ricerca nelle note

Voce di tariffa	CA	Numero convenzionale (Importazione)	Testo	Indice
3307			carbone di legna , misto con incenso:	Indice
3606 9000			- accendifuoco / accendi-carbone di legna	Indice
44			Legno, carbone di legna e lavori di legno	
4401			Legna da ardere in tondelli, ceppi, ramaglie, fascine o in forme simili; legno in piccole placche o in particelle; segatura, avanzi e cascami di legno, anche agglomerati in forma di ceppi, mattonelle, pellets o forme simili: - legna da ardere in tondelli, ceppi, ramaglie, fascine o in forme simili:	
4402			Carbone di legna (compreso il carbone di gusci o di noci), anche agglomerato:	
4402			mattonelle di carbone di legna :	Indice

Cliccando sul termine desiderato (testo di una voce tariffale/di un elemento di controllo o voce dell'indice) si viene rinviiati direttamente allo schema della struttura tariffale.

6.1.4 Ricerca nelle decisioni / Ricerca nelle note esplicative / Ricerca nelle note

Ricerca nelle decisioni

Testo / voce di tariffa: ☒ Ricerca in tutto il testo ☐ Ricerca con parole chiave

Ricerca nelle note esplicative

Testo / voce di tariffa:

Ricerca nelle note

Testo / voce di tariffa:

Inserendo un termine di ricerca nella maschera di ricerca corrispondente, le decisioni e le note esplicative vengono consultate automaticamente. L'uso dei termini di ricerca è disciplinato dal punto [6.1.3](#).

6.1.4.1 Ricerca nelle decisioni: Ricerca con parole chiave

Ricerca nelle decisioni

Testo / voce di tariffa: ☐ Ricerca in tutto il testo ☒ **Ricerca con parole chiave**

Inserendo un termine nella maschera di ricerca corrispondente viene avviata una ricerca nel titolo e, se presenti, nelle parole chiave delle decisioni (se una corrispondenza viene trovata nel titolo e/o nelle parole chiave, allora anche eventuali corrispondenze all'interno del testo della decisione saranno evidenziate in rosso):

Ricerca nelle decisioni

Testo / voce di tariffa: ☐ Ricerca in tutto il testo ☒ Ricerca con parole chiave

Panna montata

La **panna** montata, contenente aroma di vaniglia con lo scopo di migliorarne solo il gusto, ossia non reperibile organoletticamente, è classificata nel capitolo 4.304.66.2004.3

Parole chiave: bomboletta aerosol / crema di latte / crema spray / **panna** spray / con zucchero / aroma / aromatizzata / vaniglia

1901.9043
1901.9045 

L'uso dei termini di ricerca è disciplinato dal punto [6.1.3](#).

6.1.5 Ricerca di elementi e composti chimici

Ricerca con elementi e composti chimici

☒ Numero CAS
☐ Numero CUS
☐ Denominazione

Viene effettuata una ricerca di **tutti** gli elementi e composti chimici elencati **nel D 5 II** (repertorio delle merci, degli elementi e dei composti chimici).

6.1.5.1 Secondo il numero CAS

Si tratta del numero del «Chemical Abstract Service». Esso può essere digitato con o senza trattini di separazione (p. es. 115-41-3 o 115413).

Risultato della ricerca secondo il numero CAS **115-41-3**:

Numero di voci trovate:3				
Prefisso	Denominazione	CAS	CUS	voce di tariffa
alfa,alfa-	bis(3,4-diidrossifenil)toluen- 2,alfa-sultone	115-41-3	13028	2934.9999
	catecolsulfoftaleina	115-41-3	13028	2934.9999
	violetto catecolo	115-41-3	13028	2934.9999

Cliccando sull'elemento/composto desiderato si viene rinviiati direttamente allo schema della struttura tariffale.

6.1.5.2 Secondo il numero CUS

Si tratta del numero del «Customs Union and Statistics».

Risultato della ricerca secondo il numero CUS **21494**:

Numero di voci trovate:2				
Prefisso	Denominazione	CAS	CUS	voce di tariffa
17-alfa-	curan-4-olo	18397-07-4	21494	2939.9900
	pereirina	18397-07-4	21494	2939.9900

Cliccando sull'elemento/composto desiderato si viene rinviiati direttamente allo schema della struttura tariffale.

6.1.5.3 Secondo la denominazione

La ricerca può essere effettuata secondo il termine completo oppure anche solamente secondo una parte dell'elemento risp. del composto chimico (senza caratteri jolly).

Risultato della ricerca secondo la denominazione «**formico**»:

Numero di voci trovate:5				
Prefisso	Denominazione	CAS	CUS	voce di tariffa
	acido benzoil formico	611-73-4	32390	2918.3090
	acido cloro formico		31213	2915.9090
	acido formico	64-18-6	17831	2915.1100
	acido orto formico	483-78-5	39556	2905.4990
	acido per formico	107-32-4	37998	2915.9090

Vengono indicati tutti i prodotti contenenti la parola cercata. I risultati vengono ordinati in ordine alfanumerico crescente (ovvero con i numeri prima e le lettere dopo).

Cliccando sull'elemento/composto desiderato si viene rinviiati direttamente allo schema della struttura tariffale.

6.2 Vista d'insieme tariffale

The screenshot shows the top navigation bar of the Tares system. On the left, there is a logo for the Swiss Confederation (Schweizerische Eidgenossenschaft, Confédération suisse, Confederazione Svizzera, Confederaziun svizra) and the word 'Tares'. On the right, there is a banner for the 'Ufficio federale della dogana e della sicurezza dei confini UDSC' (Amministrazione federale admin.ch, Dipartimento federale delle finanze DFF). Below the banner, there is a navigation menu with links: 'Nuova ricerca tariffale', 'Vista d'insieme tariffale' (highlighted), 'Comparare aliquote', and 'Altre possibilità di ricerca'. At the bottom, there are language links: 'Deutsch | Français | Italiano | English'.

Cliccando il tasto «Vista d'insieme tariffale» vengono visualizzate le diverse sezioni della tariffa d'uso svizzera:

The screenshot shows the 'Ricerca tariffale' section. It includes a 'Dati dell'intestazione' form with fields for 'Direzione di traffico' (Importazione da), 'ISO / Paese' (DE, Germania), and 'Data' (12.01.2021). To the right, there are links for 'Documenti HTML' (Decisioni, Note esplicative, Note, Osservazioni). Below the form, there is a table titled 'Ricerca tariffale' with columns: 'Risultato di ricerca', 'Voce di tariffa', 'CA', 'CGA', 'Testo', 'NP', and 'NUD'. The table lists six categories of goods:

Risultato di ricerca	Voce di tariffa	CA	CGA	Testo	NP	NUD
I				ANIMALI VIVI E PRODOTTI DEL REGNO ANIMALE		
II				PRODOTTI DEL REGNO VEGETALE		
III				GRASSI E OLI, ANIMALI O VEGETALI; PRODOTTI DELLA LORO SCISSIONE; GRASSI ALIMENTARI LAVORATI; CERE DI ORIGINE ANIMALE O VEGETALE		
IV				PRODOTTI DELLE INDUSTRIE ALIMENTARI; BEVANDE, LIQUIDI ALCOLICI ED ACETI; TABACCHI E SUCCEDANEI DEL TABACCO LAVORATI		
V				PRODOTTI MINERALI		
VI				PRODOTTI DELLE INDUSTRIE CHIMICHE O DELLE INDUSTRIE CONNESSE		

Partendo da qui, si può procedere alla graduale classificazione tariffale (a tappe).

6.3 Comparare aliquote

The screenshot shows the navigation menu with the 'Comparare aliquote' button highlighted.

6.3.1 Dati dell'intestazione

The screenshot shows the 'Dati dell'intestazione' form for the 'Comparare aliquote' section. It includes fields for 'Direzione di traffico' (Importazione da), 'ISO / Paese' (IT, Italia), and 'Data' (19.03.2012).

Per la procedura concernente l'impostazione dei dati dell'intestazione veggasi la cifra [6.1.1.](#)

6.3.2 Comparare aliquote di una o più voci di tariffa

Dati dell' intestazione

Direzione di traffico ISO / Paese:

Data:

Comparare aliquote di una o più voci di tariffa

Voce di tariffa (a 2, 4, 6 o 8 cifre)

--	--	--

Digitare una voce di tariffa a 2, 4, 6 o 8 cifre nell'omonima casella e cliccare su «Aggiungere la voce» per inserirla nell'elenco «Comparare aliquote del paese selezionato». Esiste la possibilità di inserire più voci nell'elenco risp. di eliminare quelle non (più) desiderate per mezzo dell'icona .

Comparare aliquote di una o più voci di tariffa

Voce di tariffa (a 2, 4, 6 o 8 cifre)

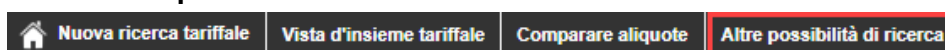
8401.1000	22.03.2012	
8401.2000	22.03.2012	
8401.3000	22.03.2012	
8401.4000	22.03.2012	

In seguito, si può scegliere in quale modo effettuare la comparazione delle aliquote attraverso le opzioni «Comparare aliquote del paese selezionato» oppure «Comparare aliquote con tutti i paesi».

Manuale online Tares

Comparare aliquote			
Mostra dettagli		Mostra tutte le aliquote	
Data d'interrogazione:	22.03.2012		
Voce di tariffa	CD		
8401		Reattori nucleari; elementi combustibili (cartucce) non irradiati per reattori nucleari; macchine e apparecchi per la separazione isotopica:	
8401.1000		- reattori nucleari	
8401.1000	Normale	5.60 Fr.	per 100 kg peso lordo
	EU	0.00 Fr.	per 100 kg peso lordo
Data d'interrogazione:	22.03.2012		
Voce di tariffa	CD		
8401		Reattori nucleari; elementi combustibili (cartucce) non irradiati per reattori nucleari; macchine e apparecchi per la separazione isotopica:	
8401.2000		- macchine e apparecchi per la separazione isotopica, e loro parti	
8401.2000	Normale	16.00 Fr.	per 100 kg peso lordo
	EU	0.00 Fr.	per 100 kg peso lordo
Data d'interrogazione:	22.03.2012		
Voce di tariffa	CD		
8401		Reattori nucleari; elementi combustibili (cartucce) non irradiati per reattori nucleari; macchine e apparecchi per la separazione isotopica:	
8401.3000		- elementi di combustibile (cartucce) non irradiati	
Adattare la ricerca		PDF	

6.4 Altre possibilità di ricerca



Dati dell'intestazione

Direzione di traffico: Importazione da ISO / Paese: IT Italia
 Data: 22.03.2012

Altre possibilità di ricerca

Mostra dettagli

Voce di tariffa a 8 cifre : ? Codice d'agevolazione doganale : ? Numero convenzionale : ?

Misure da osservare (obbligo del permesso, tributi suppletivi, disposti di natura non doganale)

Voce di tariffa a 8 cifre : ?

6.4.1 Dati dell'intestazione

Dati dell'intestazione

Direzione di traffico: Importazione da ISO / Paese: IT Italia
 Data: 19.03.2012

Per la procedura concernente l'impostazione dei dati dell'intestazione veggasi la cifra [6.1.1](#).

6.4.2 Mostra dettagli

Mostra dettagli

Voce di tariffa a 8 cifre : ? Codice d'agevolazione doganale : ? Numero convenzionale : ?

Facendo clic sul pulsante «Ricerca» si giunge direttamente alla pagina dei dettagli relativi alla voce di tariffa.

Altre possibilità di ricerca

Mostra dettagli

Voce di tariffa a 8 cifre : 9503.0090 ? Codice d'agevolazione doganale : ? Numero convenzionale : ?

Misure da osservare (obbligo del permesso, tributi suppletivi, disposti di natura non doganale)

Voce di tariffa a 8 cifre : ?

Risultato altre possibilità di ricerca

Mostra dettagli

Voce di tariffa : 9503.0090 CA : Numero convenzionale :

Voce di tariffa	CA	CGA	Testo						
9503			Tricicli, monopattini, automobili a pedali e giocattoli simili provvisti di ruote; carrozzelle e passeggini per bambole; altri giocattoli; modelli ridotti e modelli simili per il divertimento, anche animati; puzzle di ogni specie.						
9503.0090			- altri						
Aliquote di dazio:			<table border="0"> <tr> <td>Normale</td> <td>41.00 Fr.</td> <td>per 100 kg peso lordo</td> </tr> <tr> <td>EU</td> <td>0.00 Fr.</td> <td>per 100 kg peso lordo</td> </tr> </table>	Normale	41.00 Fr.	per 100 kg peso lordo	EU	0.00 Fr.	per 100 kg peso lordo
Normale	41.00 Fr.	per 100 kg peso lordo							
EU	0.00 Fr.	per 100 kg peso lordo							
Imposta sul valore aggiunto:			8 % beni giusta l'art. 55 cpv. 1 LIVA (v. "Osservazioni", "IVA")						
Tara addizionale			10 % del peso netto						

La ricerca darà esito positivo unicamente con l'immissione di una voce di tariffa a 8 cifre valida e, qualora necessario, di un codice di agevolazione doganale e/o di un elemento di controllo; in caso contrario apparirà un messaggio d'errore. Nel caso non si conoscano tutti gli elementi necessari è necessario procedere secondo la cifra [6.1.2](#).

In aggiunta, previa selezione nelle impostazioni in «Configurazione utente», può essere attivato il «Menu scorrente con voci e testi tariffali».

6.4.3 Misure da osservare

Misure da osservare (obbligo del permesso, tributi suppletivi, disposti di natura non doganale)

Voce di tariffa a 8 cifre : 

L'interrogazione può essere effettuata **unicamente** secondo la voce di tariffa a 8 cifre completa. Se non tutte le 8 cifre sono conosciute, si dovrà procedere secondo la cifra [6.1.2](#).

6.4.3.1 Formato di inserimento

Di base dev'essere inserita la voce a 8 cifre completa con punto di separazione (p. es. 1806.9011). Esiste tuttavia anche la possibilità di inserire la voce senza punto di separazione (p. es. 18069031).

In aggiunta, previa selezione nelle impostazioni in «Configurazione utente», può essere attivato il «Menu scorrente con voci e testi tariffali».

6.4.3.2 Risultato della ricerca rapida

Risultato altre possibilità di ricerca

Voce di tariffa	CA	CGA	Testo	NP	NUD
0203			Carni di animali della specie suina, fresche, refrigerate o congelate:		
			- fresche o refrigerate:		
0203.11			-- in carcasse o mezzene:		
			--- altre:		
0203.1199			---- altre		
Importazione: per questa voce di tariffa non esistono numeri convenzionali					
Provvedimenti per la voce di tariffa: 0203.1199				PER	CGTS DND
				x	x

Significato delle singole icone:

PER TS DND x x x	La «x» nelle rubriche indica unicamente se per la voce in questione esiste un possibile obbligo del permesso, un tributo suppletorio oppure un disposto di natura non doganale.
Struttura tariffale	Con questo tasto si passa alla pagina “Mostra dettagli” della struttura tariffale, in cui vengono i visualizzati i dettagli inerenti alla voce di tariffa desiderata.

7 Visualizzazione della struttura tariffale

Sono a disposizione due tipi di rappresentazione:

- Risultato di ricerca
- Tutto il capitolo

7.1 Risultato di ricerca

La pagina «Risultato di ricerca» serve alla classificazione graduale e il più possibile precisa di una merce. Aiuta l'utente a mantenere una visione d'insieme e si limita a visualizzare esclusivamente le tappe necessarie per la classificazione (nota: non tutte le linee tariffali vengono visualizzate):

Ricerca tariffale				
Risultato di ricerca			Tutto il capitolo	
	Voce di tariffa	CA	CGA	Testo
	IV			PRODOTTI DELLE INDUSTRIE ALIMENTARI; BEVANDE, LIQUIDI ALCOLICI ED ACETI; TABACCHI E SUCCEDANEI DEL TABACCO LAVORATI
	18			Cacao e sue preparazioni
	1806			Cioccolato e altre preparazioni alimentari contenenti cacao:
	1806.90			- altre:
				-- contenenti costituenti provenienti dal latte:
				--- contenenti materie grasse diverse da quelle del latte (con o senza materie grasse del latte):
	1806.9031			---- aventi tenore, in peso, di materie grasse eccedente 15 %
	1806.9032			---- aventi tenore, in peso, di materie grasse eccedente 8 % ma non eccedente 15 %
	1806.9033			---- altre
Numero convenzionale Testo				
	911			- preparazioni per la fabbricazione di gelati
	999			- altre

7.1.1 Dati dell'intestazione

Dati dell' intestazione			
Direzione di traffico	Importazione da	ISO / Paese:	IT Italia
Data:	19.03.2012		

Per la procedura concernente l'impostazione dei dati dell'intestazione veggasi la cifra [6.1.1.](#)

7.1.2 Visualizzazione della struttura tariffale

L'elemento ricercato/selezionato (voce di tariffa, codice di agevolazione doganale, elemento di controllo) è evidenziato in verde:

		1805.0000		Cacao in polvere, senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti
		1806		Cioccolato e altre preparazioni alimentari contenenti cacao:
		1806.10		- cacao in polvere, con aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti:

Gli elementi («figli», «*child elements*») tra i quali è necessario effettuare un'ulteriore selezione vengono evidenziati in giallo:

		1806		Cioccolato e altre preparazioni alimentari contenenti cacao:
		1806.10		- cacao in polvere, con aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti:
		1806.20		- altre preparazioni presentate in blocchi o in barre di peso eccedente 2 kg, oppure allo stato liquido o pastoso o in polveri, granuli o forme simili, in recipienti o in imballaggi immediati, di contenuto eccedente 2 kg:
				- altre, presentate in tavolette, pani o bastoncini:
		1806.90		- altre:

Cliccando sull'elemento desiderato (voce di tariffa o testo), quest'ultimo verrà selezionato (evidenziato in verde) e, se presenti, appariranno i suoi «figli» (evidenziati in giallo):

		1806.90		- altre:
				-- contenenti costituenti provenienti dal latte:
				-- non contenenti costituenti provenienti dal latte:

Questa procedura continuerà a tappe fino a che non rimarrà nessun «figlio» tra cui selezionare risp. finché non si potrà più selezionare dai corrispondenti elementi di controllo.

Se sono previsti degli elementi di controllo, allora lo schermo sarà diviso. In tal caso saranno visualizzati in un secondo spazio i numeri appartenenti alla voce di tariffa selezionata:

><		1806.9031	----	aventi tenore, in peso, di materie grasse eccedente 15 %
><		1806.9032	----	aventi tenore, in peso, di materie grasse eccedente 8 % ma non eccedente 15 %
><		1806.9033	----	altre
><		1806.9049	---	altre
><			--	non contenenti costituenti provenienti dal latte:
		Numero convenzionale	Testo	
><		911	-	preparazioni per la fabbricazione di gelati
><		999	-	altre

7.1.2.1 Significato delle singole icone

	Se cliccata, mostra gli altri elementi vicini dello stesso livello («fratelli») dell'elemento selezionato.
	Se cliccata, nasconde gli altri elementi vicini dello stesso livello («fratelli») e mostra unicamente il cosiddetto «percorso rilevante» dell'elemento selezionato, ovvero tutti i passi intermedi necessari per giungere alla voce in questione.
	Mostra tutte le aliquote possibili di una voce di tariffa in relazione con la data inserita nei dati dell'intestazione. L'icona è presente unicamente con la direzione di traffico «Importazione».
	Mostra i dettagli della voce di tariffa desiderata, qualora necessario in combinazione con il corrispondente codice di agevolazione doganale e/o elemento di controllo, in relazione con le impostazioni scelte nei dati dell'intestazione (data, paese, direzione di traffico).

Icone aggiuntive per gli utenti interni:

PN 	Mostra l'esistenza di una nota personale senza allegato (solo per utenti interni)
PN 	Mostra l'esistenza di una nota personale con allegato (solo per utenti interni)
ZN 	Mostra l'esistenza di una nota di un UD senza allegato (solo per utenti interni)
ZN 	Mostra l'esistenza di una nota di un UD con allegato (solo per utenti interni)

7.1.3 Link

Direzione di traffico «Importazione»

Documenti HTML	
Decisioni	Note esplicative
Note	Osservazioni

Direzione di traffico «Esportazione»

Documenti HTML	
Decisioni	Note esplicative
Note	Osservazioni
Regole della lista (origine)	

Nella direzione di traffico «Esportazione», a seconda del paese selezionato, può esserci in aggiunta il link «Regole della lista (origine)», dove consultabile è solo la più attuale versione valida in lingua inglese.

Cliccando sui link vengono aperte le rispettive versioni HTML dei documenti le quali, contrariamente ai file PDF (vedi cifre [5.3](#) - [5.6](#)), vengono caricate velocemente.

Un altro vantaggio dei file HTML consiste nel collegamento diretto fra la voce di tariffa a 4 cifre e le relative note esplicative:

Tares - note esplicative D.6		
Indice delle materie	Sezione	Capitolo
1806.	Cioccolato e altre preparazioni alimentari contenenti cacao	
La cioccolata è il prodotto alimentare composto essenzialmente da pasta di cacao, spesso aromatizzata, e da zucchero o da altri dolcificanti; la pasta di cacao è talvolta sostituita da una miscela di cacao in polvere e di oli vegetali. Si aggiunge generalmente burro di cacao e, a volte, latte, caffè, noccioline, mandorle, bucce di arance, ecc. La cioccolata e i prodotti alla cioccolata si presentano sia sotto forma di blocchi, di pani, di tavolette, di barre, di bastoncini, pastiglie, croccanti, granelli, polveri, sia in forma di cioccolata ripiena di creme, frutti, liquori, ecc. Sono ugualmente compresi in questa voce i prodotti a base di zuccheri che contengono cacao in qualsiasi proporzione, i torroni alla cioccolata, il cacao in polvere con aggiunta di zucchero o di altri dolcificanti, le cioccolate in polvere con l'aggiunta di polvere di latte, i prodotti pastosi a base di cacao o di cioccolata e di latte concentrato e, in generale, tutte le preparazioni alimentari che contengano cacao, diverse da quelle escluse nelle considerazioni generali di questo capitolo. L'arricchimento della cioccolata con vitamine non modifica la classificazione secondo questa voce. Sono esclusi da questa voce: a) Il cioccolato bianco, costituito da burro di cacao, di zucchero e di polvere di latte (n. 1704). b) I biscotti e gli altri prodotti della panetteria, della pasticceria e della biscotteria ricoperti di cioccolata (n. 1805).		
1806.31	Per l'applicazione della sottovoce 1806.31, il termine "ripieni" comprende le tavolette, barre o bastoncini costituiti da una parte centrale di composizione variabile (crema, zucchero caramellato, nocce di cocco, pasta di frutta, liquore, marzapane, noccioline, torrone, caramella o combinazione di questi prodotti, ad esempio), avvolta di cioccolata. Tuttavia, le tavolette, barre o bastoncini interamente di cioccolata, anche contenenti ad esempio cereali o frutta (interi o in pezzi), mescolati con la cioccolata, non sono considerati come "ripieni".	
Note esplicative svizzere Nei casi in cui la classificazione dipende dal tenore in grassi (diversi dalle materie grasse del latte), il burro di cacao (grasso di cacao) non è reputato grasso ai sensi delle relative sottovoci. Oltre a ciò non avrà alcuna importanza se i grassi (diversi dalle materie grasse del latte o del cacao) provengono da un'aggiunta oppure sono presenti nei componenti sotto forma naturale (p. es. noccioline, mandorle). Tuttavia ai fini della classificazione, non si tiene conto di un tenore di 2 % o meno di materie grasse diverse da quelle del latte o del cacao. Al contrario, per la classificazione nelle rispettive sottovoci (1806.2081/2082, 1806.9031/9033 e 1806.9051/9053) fa stato il tenore in grassi totale. Ai sensi di questa voce, per "costituenti provenienti dal latte" si intendono i prodotti delle voci da 0401 a 0405 come pure i loro componenti (lattosio, lattalbumina, ecc.) presi isolatamente.		

7.1.4 Tutto il capitolo

Questo tipo di visualizzazione mostra l'intero capitolo, comprese le sottovoci e i relativi testi. Essa serve soprattutto agli utenti abituati alla versione cartacea che preferiscono avere una visione completa di tutto il capitolo.

Tuttavia vi sono due inconvenienti. In primo luogo, i capitoli di grande portata utilizzano molte risorse di sistema, di modo che il loro caricamento e visualizzazione può richiedere diverso tempo. In secondo luogo, l'utente non viene assistito nella classificazione tariffale tramite la procedura graduale.

Vista per utenti esterni

Ricerca tariffale				
Risultato di ricerca			Tutto il capitolo	
	Voce di tariffa	CA	CGA	Testo
	18			Cacao e sue preparazioni
	 1801.0000			Cacao in grani interi o infranti, greggio o torrefatto
	1802			Gusci, pellicole (bucce) e altri residui di cacao:
	 1802.0010			- per l'alimentazione di animali
	 1802.0090			- altri
	1803			Pasta di cacao, anche sgrassata:
	 1803.1000			- non sgrassata
	 1803.2000			- completamente o parzialmente sgrassata
	 1804.0000			Burro, grasso e olio di cacao
	 1805.0000			Cacao in polvere, senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti
	1806			Cioccolata e altre preparazioni alimentari contenenti cacao:
	1806.10			- cacao in polvere, con aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti:
	 1806.1010			-- avente tenore, in peso, di saccarosio eccedente 65%
	 1806.1020			-- avente tenore, in peso, di saccarosio non eccedente 65%
	1806.20			- altre preparazioni presentate in blocchi o in barre di peso eccedente 2 kg, oppure allo stato liquido o pastoso o in polveri, granuli o forme simili, in recipienti o in imballaggi immediati, di contenuto eccedente 2 kg:
				-- mescolanze aventi tenore, in peso, di materie grasse del latte eccedente 12% o di costituenti provenienti dal latte eccedente 20%, aventi tenore, in peso, di materie grasse del latte:
	 1806.2011			--- eccedente 85 %
	 1806.2012			--- eccedente 50 % ma non eccedente 85 %
	 1806.2013			--- eccedente 25 % ma non eccedente 50 %

Vista per utenti interni

Ricerca tariffale						
Risultato di ricerca			Tutto il capitolo			
	Voce di tariffa	CA	CGA	Testo	NP	NUD
	18			Cacao e sue preparazioni	☐	☐
	 1801.0000			Cacao in grani interi o infranti, greggio o torrefatto	☐	☐
	1802			Gusci, pellicole (bucce) e altri residui di cacao:	☐	☐
	 1802.0010			- per l'alimentazione di animali	☐	☐
	 1802.0090			- altri	☐	☐
	1803			Pasta di cacao, anche sgrassata:	☐	☐
	 1803.1000			- non sgrassata	☐	☐
	 1803.2000			- completamente o parzialmente sgrassata	☐	☐
	 1804.0000			Burro, grasso e olio di cacao	☐	☐

8 «Mostra dettagli» e confronto delle aliquote

8.1 Dati dell'intestazione

Dati dell' intestazione			
Direzione di traffico	Importazione da	ISO / Paese:	IT Italia
Data:	19.03.2012		

Per la procedura concernente l'impostazione dei dati dell'intestazione veggasi la cifra [6.1.1.](#)

8.2 «Mostra dettagli»

Cliccando sull'icona  vengono visualizzati i dettagli della voce di tariffa/combinazione con il elemento di controllo:

Ricerca tariffale			
Mostra dettagli		Mostra tutte le aliquote	
Voce di tariffa : 0101.2110 CA : Numero convenzionale :			
Voce di tariffa	CA	CGA	Testo
0101			Cavalli, asini, muli e bardotti, vivi:
			- cavalli:
0101.21			- - riproduttori di razza pura:
0101.2110			- - - importati nei limiti del contingente doganale (n. cont. 1)
Aliquote di dazio:		Normale	120.00 Fr. per capo
Imposta sul valore aggiunto:		2,5 % beni giusta l'art. 55 cpr. 2 LIVA (v. "Osservazioni", "IVA")	
Osservazioni per riempire la dichiarazione / dati supplementari:		Massa netta	in kg
		Unità supplementare	in capi
Abbreviazioni:		Normale	Aliquota normale
I dati menzionati qui sopra non sono vincolanti. Determinanti sono in ogni caso i testi dei decreti legislativi. Le aliquote di dazio diverse da quelle "Normale" possono essere applicate solo se vengono osservate le condizioni d'origine, chiesto il trattamento preferenziale nella dichiarazione doganale e presentate le prove dell'origine valide (v.a. "Osservazioni").			
Adattare la ricerca		Struttura tariffale	PDF

8.3 Mostra tutte le aliquote di una voce di tariffa

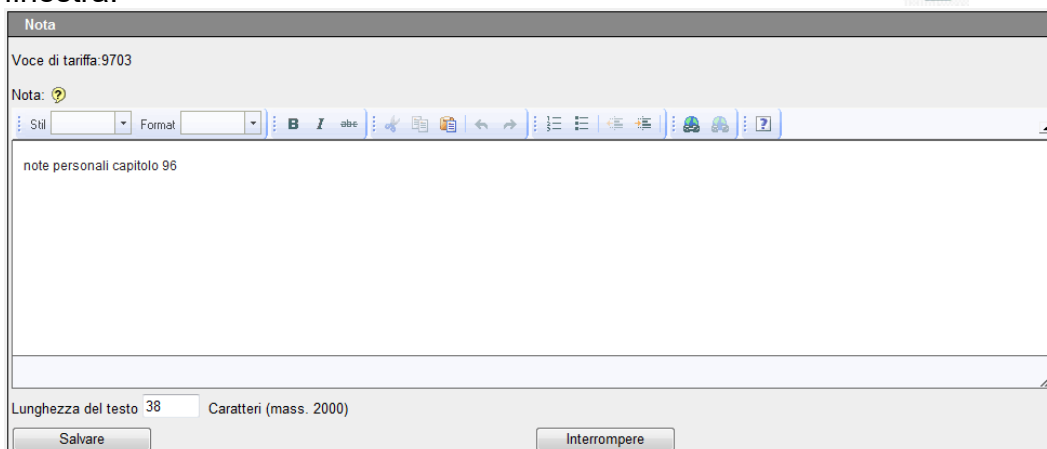
Cliccando sul tasto **Mostra tutte le aliquote** si giunge alla pagina contenente tutte le aliquote possibili inerenti alla corrispondente voce di tariffa. Si tratta semplicemente di un aiuto. Se invece ci si volesse informare concretamente sulle aliquote valide per un paese specifico, consigliamo di utilizzare la variante «Mostra dettagli» con la relativa scelta del paese desiderato:

Ricerca tariffale			
Mostra dettagli		Mostra tutte le aliquote	
Data d'interrogazione:	23.03.2012		
Voce di tariffa	CD		
0101.2110		Normale	120.00 Fr. per capo
		EFTA	0.00 Fr. per capo
		GSP	0.00 Fr. per capo
		CL	0.00 Fr. per capo
		CO	0.00 Fr. per capo
		JP	0.00 Fr. per capo
		KR	0.00 Fr. per capo
		PE	0.00 Fr. per capo
		SACU	0.00 Fr. per capo
Se nella pagina "Confrontare aliquote" di una voce di tariffa un Paese singolo viene menzionato separatamente (p.es. Cina), non sarà possibile per questo Paese applicare aliquote di gruppi di Paesi - quali GSP, LDC, ecc. -, bensì soltanto "Cina" o "Normale".			
Abbreviazioni		Aliquota normale	
EFTA		Associazione europea di libero scambio	
		Islanda; Norvegia	
GSP		Paesi e territori in sviluppo	
Afganistan; Algeria; Angola; Anguilla; Antigua e Barbuda; Arabia Saudita; Argentina; Armenia; Azerbaigian; Bahrein; Bangladesh; Barbados; Belarus; Belize; Benin; Bhutan; Bolivia, Stato plurinazionale della; Bosnia Erzegovina; Brasile; Burkina Faso; Burundi; Cambogia; Camerun; Capo Verde; Centrafricana Repubblica; Ciad; Cina Repubblica popolare di; Comore; Unione delle; Congo Repubblica del; Congo Repubblica democratica del; Cook			
Adattare la ricerca		Struttura tariffale	PDF

9 Note personali (solo utenti interni)

9.1 Rilevamento di note personali

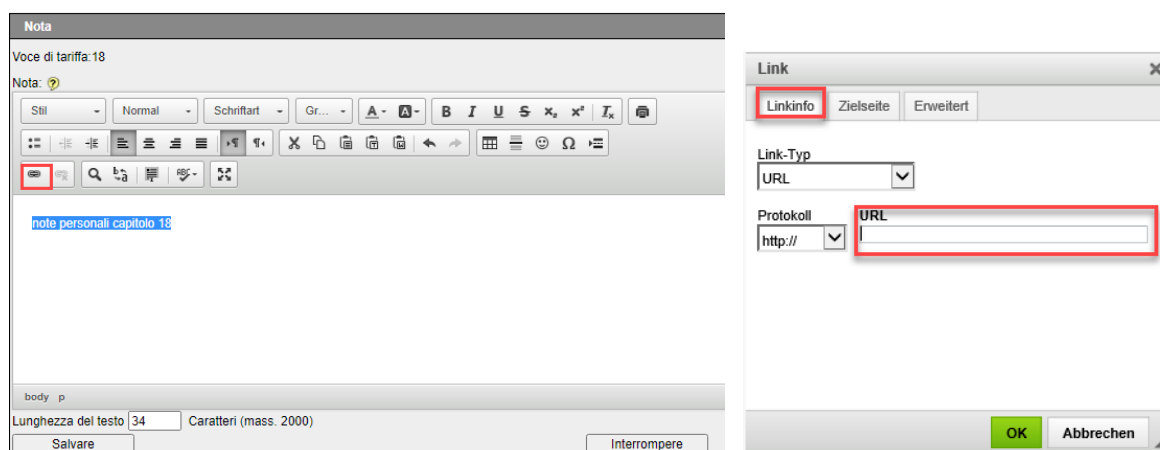
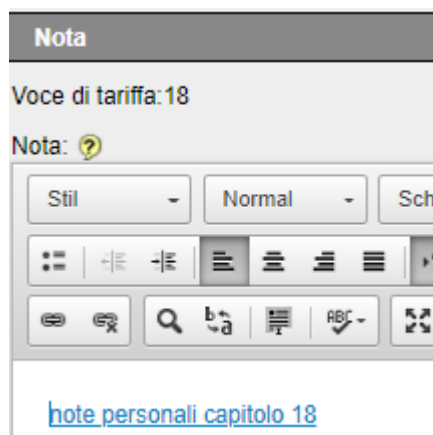
Le note personali possono essere create cliccando sull'icona . Si apre la seguente finestra:



In questa finestra si possono inserire testi e link.

9.1.1 Inserimento di link

Ecco il modo migliore per inserire i link:

Scrivere il testo desiderato, evidenziarlo e quindi fare click sul simbolo «Aggiungere/editare link»; inserire l'URL desiderato nella finestra apertasi e confermare con «OK», in seguito salvare.

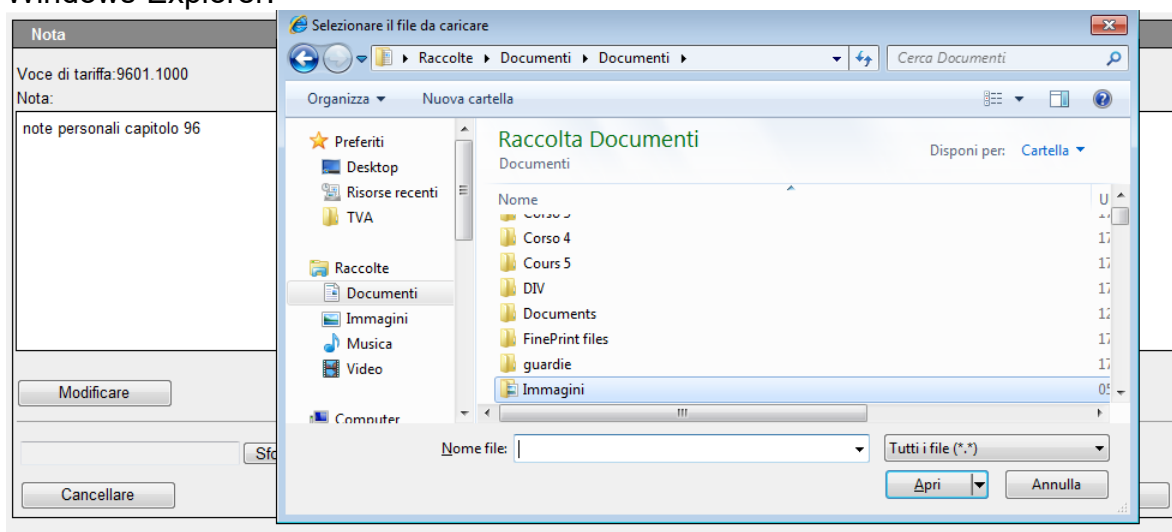
I link possono venir inseriti anche direttamente. Si prega però di osservare che in questo caso il link inserito deve essere separato dal resto del testo da uno spazio prima e uno dopo il link.

I link senza «www.» risp. «https://» devono essere preceduti da «url:», di modo che quanto inserito possa essere riconosciuto come link nonostante l'assenza di uno spazio intermedio. I link non sono attivi nella pagina di immissione; essi lo saranno solo nella pagina di visualizzazione.

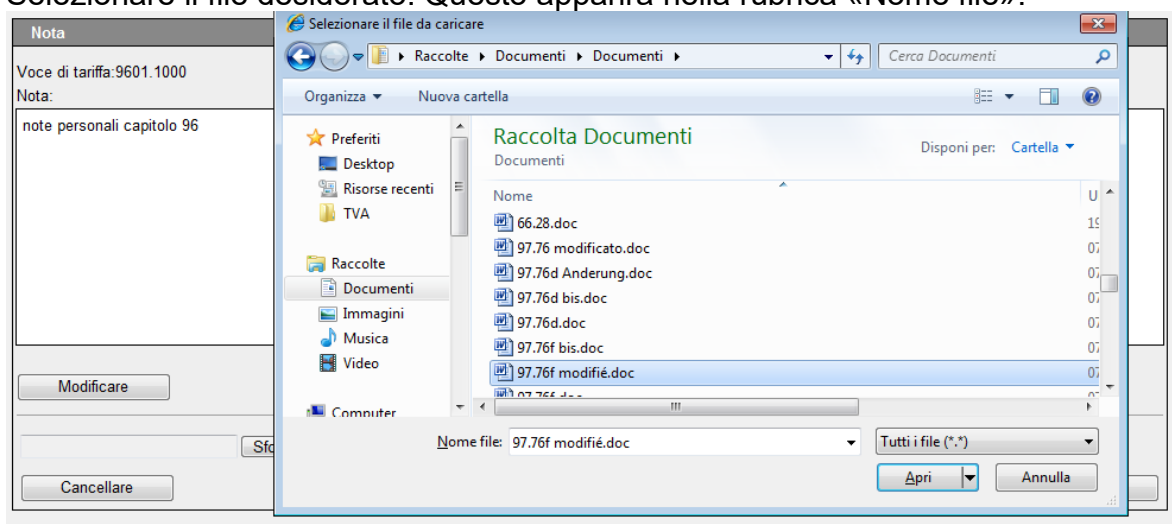
9.1.2 Caricamento/savtaggio di documenti

Esiste inoltre la possibilità di allegare dei documenti alle note personali. A tal scopo il documento che si desidera caricare dovrà trovarsi in una cartella locale a cui l'utente ha accesso.

Cliccando il tasto «Sfogliare» si aprirà una finestra, in modo analogo a quanto avviene con Windows-Explorer:



Selezionare il file desiderato. Questo apparirà nella rubrica «Nome file»:



Cliccando il tasto «Apri», il documento viene trasferito provvisoriamente all'interno dell'applicazione:

Nota	
Voce di tariffa:9703	
Nota:	
note personali capitolo 96	
Modificare	
L:\Org-TAR4\Tarif-IV\Tares\Red Durchsuchen... Aggiungere	
Cancellare	Precedente

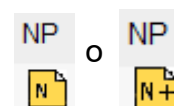
Cliccando il tasto «Aggiungere», viene salvata **una copia** del documento nella banca dati Tares. Il documento originale salvato localmente senza essere modificato:

Nota	
Voce di tariffa:9703	
Nota:	
note personali capitolo 96	
Modificare	
Durchsuchen... Aggiungere UsabilityTARES EZV DLV.doc Cancella	
Cancellare	Precedente

Esiste la possibilità di caricare diversi documenti in una nota.

9.2 Consultazione di note personali

Le note personali possono essere consultate cliccando sull'icona
Si apre la seguente finestra:



NP con allegato

Nota	
Voce di tariffa:9703	
Nota:	
note personali capitolo 96	
Modificare	
Durchsuchen... Aggiungere UsabilityTARES EZV DLV.doc Cancella	
Cancellare	Precedente

10 Consigli e suggerimenti

10.1 Tasti di scelta rapida più importanti

F11	Attivazione/disattivazione della visualizzazione a tutto schermo
Ctrl + Home	Passaggio diretto ad inizio pagina
Ctrl + End	Passaggio diretto a fine pagina
Ctrl + n	Si apre una seconda pagina; ciò permetterà p.es. la messa a confronto di due voci di tariffa diverse
Ctrl + f	Apri la maschera di ricerca nei documenti PDF e HTML

11 Soluzioni di emergenza / Guasti al sistema

11.1 Tariffa generale

La tariffa generale può essere aperta in formato PDF alla pagina [Basi legali sulla tariffa doganale](#) e salvata localmente. La tariffa generale contiene la struttura tariffale, le note e le regole generali per l'interpretazione del Sistema armonizzato. Il controllo degli elementi di controllo può tuttavia essere eseguito solamente con il documento Excel (xlsx) [Elementi di controllo Importazione](#) / [Elementi di controllo Esportazione](#).

11.2 Fornitura di dati

In Internet, i principali dati Tares sono a disposizione alla pagina [Fornitura di dati](#) sotto forma di documenti Excel (xlsx).